

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 14:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również Juda będzie walczył w Jerozolimie. I zgromadzone zostanie mienie wszystkich narodów wokoło, złoto i srebro, i szaty w wielkiej ilości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Juda też będzie walczył w Jerozolimie. Zgromadzą tam mienie wszystkich okolicznych narodów — złoto, srebro i wielkie ilości szat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Juda także będzie walczyć w Jerozolimie, a bogactwa wszystkich narodów okolicznych będą zgromadzone: złoto, srebro i szaty w wielkiej ilości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I tyć też, Judo! walczyć będziesz w Jeruzalemie, a zgromadzone będą bogactwa wszystkich narodów okolicznych, złoto i srebro i szat obfitość wielka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i Juda walczyć będzie na Jeruzalem i będą zgromadzone bogactwa wszech narodów wokoło, złoto i srebro, i szat dosyć wiele.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Juda także będzie walczył w Jerozolimie, gdzie zebrane zostaną bogactwa wszystkich okolicznych ludów: złoto, srebro i szaty ponad wszelką miarę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nawet Juda będzie walczył w Jeruzalemie. I zostanie zebrane mienie wszystkich narodów wokoło, złoto i srebro oraz szaty w wielkiej ilości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także Juda będzie toczył bój w Jerozolimie, zostanie zebrane bogactwo wszystkich okolicznych narodów – złoto, srebro i szaty w wielkiej ilości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nawet Juda będzie walczył w Jerozolimie. I zostanie zebrane bogactwo wszystkich okolicznych ludów: złoto i srebro oraz mnóstwo ubrań.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Juda również będzie walczył w Jerozolimie. Bogactwa wszystkich sąsiednich narodów zostaną tu zgromadzone: ogromne mnóstwo złota, srebra i odzieży.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Юда стане в лави в Єрусалимі і збере силу всіх народів, що довкруги, золоту і срібло і одіж, велике множество.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W Jeruszałaim będzie walczył też Juda; i wtedy zostaną zagarnięte bogactwa wszystkich okolicznych ludów: Złoto, srebro i wielka ilość szat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również Juda będzie toczyć wojnę pod Jerozolimą; i zostanie zebrane bogactwo wszystkich okolicznych narodów – złoty i srebro, i szaty w nadzwyczaj wielkiej ilości.